

苗語方言調查報告

(草稿)

中國科學院少數民族語言調查第二工作隊

1956年10月 貴陽

苗語方言調查報告(草稿)

序

中國科學院少數民族語言調查第二工作隊於今年五月至九月在貴州、湖南、雲南、廣西、四川、湖北和海南島進行了四个月的苗語調查工作，共調查了七十個縣市，記錄了二百零三份材料。全隊回到貴陽以後，即進行整理材料。由於同志們工作積極，所以工作進行得很順利，在一個多月的期間竟把苗語方言調查報告(草稿)寫出來了。

我們这一次的調查是在過去幾年調查的基礎上進行的，過去我們曾對東、中、西和滇東北等四個方言作過幾次調查，並進行過比較深入的研究，所以在這次補充調查以後，有條件在語音、詞匯、語法方面進行全面的比較。黔中南地區的苗語，只是在去年初步接觸到，並沒有深入瞭解。今年普遍調查，發現了這個地區的苗語相當複雜，我們記錄了二十多份材料，但根據這一點材料，我們只能對各點的語音加以描寫，作語音的比較是有困難的。至於詞匯特徵和語法情況更不是短期間能夠掌握的。所以我們這個報告，在體例上好像是很不一致，但這是不得已的事情，我們將在今後派出有力的工作組進行黔中南地區的苗語調查工作，預備在明年把我們這個報告的空白彌補上。

我們的報告寫的時間很短，印刷又在極困難的條件下進行的，我們看到了印出來的一部份，已經發現一些錯誤，但為了讓每一個參加會議的代表，在離開貴陽以前能夠得到一份，好給我們提意見，所以我們連勘誤表都來不及作了。好在這是一個草稿，等提完意見以後，一總修改吧！

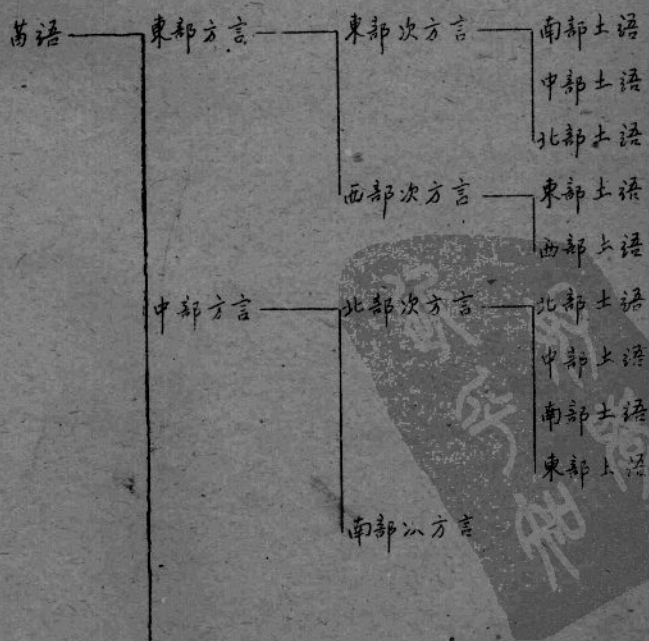
中國科學院少數民族語言調查第二工作隊

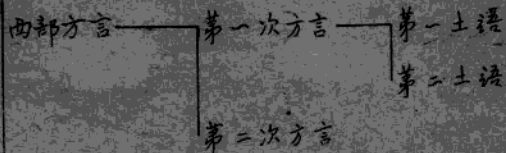
1956.11.3. 於貴陽

苗語方言調查報告(草稿)

根据調查材料，我們初步將苗語劃分為東部方言、中部方言、西部方言、滇東北方言。東、中、西三個方言內部又分次方言和土語。黔中南地區的苗語比較複雜，有好幾種互相說不通的話，由於我們掌握的材料不夠，目前還不能判明它們是一個方言的幾個次方言或者是幾個不同的方言，這还有待於進一步的調查研究。為了醒目起見，下面列一個苗語方言次方言土語表。

苗語方言次方言土語表





滇東北方言

黔中南一帶的苗語

下面分別敘述各方言的情況。



苗語方言調查報告（草稿）

目 錄

序

一. 東部方言

二. 中部方言

三. 西部方言

四. 滇東北方言

五. 東部、中部、西部、滇東北四個方言的比較

六. 黔中南地區的苗語

一 東部方言

說这个方言的苗族自称 ga^5s^1 bon^1 或 ga^1 su^1 ，主要居住在湘西苗族自治州和貴州東北部的松桃、銅仁兩縣，四川東南部的秀山縣。另外在湖南的晃縣、麻陽，廣西的南丹、河池、都安，貴州的榕江，湖北的宣恩等縣也有少數人居住。說这个方言的總人數約有四十四萬。湘西苗族自治州和貴州的松桃縣構成一個大聚居區。

这个方言可以分为两个次方言：東部次方言通行在湖南的瀘溪縣，吉首縣的東部，古文縣的東部，龍山縣的南部。說这个次方言的人數約有四萬。这个次方言又分为三个土語。南部土語通行在瀘溪縣的小章、大章一帶，說这个土語的人數很少。中部土語通行在瀘溪縣的西部，北部，吉首縣的東部，古文縣的南部；說这个土語的人數約有三萬；这个土語處各地的语音，尤其是韻母方面有些差別。北部土語通行在龍山縣的南部，說这个土語的人數只有四五百人。

西部次方言通行在湖南的鳳凰、花垣、保靖，貴州的松桃、銅仁，四川的秀山等縣的全部苗族地區，湖南的吉首縣大部地區，古文縣的西部。湖南的晃縣、麻陽，廣西的南丹、河池、都安，湖北的宣恩等縣的苗族也說这个次方言。另外在貴州的榕江縣有一部分苗族也說这个次方言。說这个次方言的人數約有四十萬。这个次方言又分为两个土語：東部土語通行在湖南的花垣縣東部，吉首縣的西部、北部，保靖縣的東部，古文縣的西部，鳳凰縣的叭仁峒，湖北的宣恩縣；說这个土語的人數約有八萬。西部土語通行在湖南的

鳳凰縣(除去必仁鄉)、貴州的松桃、銅仁、四川的秀山等縣的全部苗族地區，湖南花垣縣的大部地區，保靖縣的西部、吉首縣的南部。另外湖南的晃縣、麻陽，廣西的南丹、河池、都安等縣的苗族和貴州榕江縣的一部分苗族所說的苗語也屬於這個土語。

(一) 方言內部語音情況：

1. 東部次方言內部語音情況：中部土語通行面積較廣，使用的人數也較多，在韻母方面各地有些差別，在聲母方面比較一致。南部土語北部土語和中部土語相比，在聲、韻母方面都有些差別。下面列出中部土語屬湖南瀘溪縣洞頭寨的聲、韻、調表並拿它同南部土語屬內瀘溪縣的小車、北部土語屬內龍山縣吳家寨的語音作比較，這樣就可以看出東部次方言內部的語音情況：

(1) 中部土語屬湖南瀘溪縣洞頭寨苗語的聲、韻、調：

A 聲母表

	甲	乙	
閉塞聲母	p f ɣ pʲ tʰ ɣw ts k t kw	p' f' ɣ' pʲ' tʰ' ɣw' ts' k' t' kw'	mp nt ŋ (mpʲ) ntʰ (ŋw) nts ŋk nt (ŋw)
連續聲母	m n ɣw mj ŋ ɣ n t w l ɣ	s x ʃ h ɬ hw ɓ	m n ŋ

註：在本報告中凡談到苗語通行在某縣某市的全部或部分地區時，其全部或部分的意義係指各該縣市的苗族人民居住的地區而言。

說明：

① 甲類聲母可以出現在八個調里，乙類聲母只能出現在第1、

3、5、7 調里。例如：

me¹ 拿

Pjɔ² 忙

Pjɛ³ 房子

ɲɛ⁴ 知道

ɬɔ⁵ 六

ʒa⁶ 聰明

ɬa⁷ 摘(果子)

ji⁸ 八

Ka¹ 藥

ne² 人

pe³ 滿

ɣwə⁴ 惹

ɣɔ⁵ 老

ŋwa⁶ 瓦

Kɔ⁷ 斗笠

ŋa⁸ 窄

Pje¹ 吹(風)

tse³ 血

maŋ⁵ 晚上

Xɔ⁷ 晒

he¹ 編

Kwa³ 攪拌

Xə⁵ 快

ŋga⁷ 剪

但漢語借詞例外，乙類聲母也可以出現在第二調里。例如：

ɛye² 旋

ɬɔ² ɬɛ² 學習

② 甲類閉塞聲母(包括塞音、塞擦音)在第2、4、6、8調的音

節中讀作濁音。例如：

tɛ² (固) 讀作 {dɛɹ}

pa² (打) 讀作 {baɹ}

tɬu⁴ (了) 讀作 {dɬuɹ}

pɔ⁴ (出去) 讀作 {bɔɹ}

t a⁶ (到) 讀作 [da 1]

tsɔ⁶ (到) 讀作 [dzɔ 1]

kwe⁸ (脫) 讀作 [gwe 1]

pa⁸ (梢) 讀作 [ba 1]

③ 乙類鼻閉塞聲母閉塞部分的實際音值是濁音。例如：

nta³ (紙) 讀作 [nda 7]

ntsu³ (齒) 讀作 [ndzu 7]

ntɕu⁵ (爬山) 讀作 [ndɕu 1]

ŋga⁷ (剪) 讀作 [ŋga 1]

④ 除表上所列的51了聲母外，還有一個喉塞聲母(?)，但因實際讀音中沒有以元音開始的音節，所以併入元音音位。在本報告中(包括各方言)凡以元音開始的音節，前面都帶有(?)。例如：

u¹ (水) 讀作 [?u 1]

u³ kɔ⁸ (姑父) 讀作 [?a 7 gɔ 1]

ɛ³ (那) 讀作 [?ɛ 7] ɔ⁵ (好) 讀作 [?ə 1]

⑤ 在本報告中(包括各方言)凡表上有括號括起的聲母按照系統應當有；但沒有發現例詞。

⑥ X接前元音時的部位偏前，實際音值為X，甚至有人讀成ç。

⑦ 本報告中(包括各方言)ɿ, ʅ等舌面前邊音⁴⁴³在國際音標表中沒有，是我們仿照ɹ, ɣ等的體例設計的。

⑧ 舌根鼻閉塞聲母(包括舌根前音ŋk和舌根後音ŋg)的實際發音為濁閉塞音，鼻音成分消失。例如：

子) 讀作 [guɿ]

担) 讀作 [Gɛɿ]

聲母的鼻音成分的發音部位與塞音部分相同，在本
法如下：

塞聲母的鼻音成分 mɿ 表示。例如：

beɿ] 標作 mpe⁵ (雪)

舌面鼻閉塞聲母的鼻音成分 ɱɿ 表示。例如：

dzuɿ] 標作 ntsu³ (鹽)

daɿ] 標作 nta³ (紙)

dzɰɿ] 標作 ntɕu⁵ (爬山)

其他地區的 ɲɿ 和 ɲɔ 也用 ɲɿ 和 ɲɔ 來表示。

和舌根后鼻閉塞聲母的鼻音成分以 ŋɿ 表示。例如：

uɿ] 標作 ɲKu⁴ (蘭子)

ɛɿ] 標作 ɲge⁵ (挑担)

e ɛ a ɔ u w ə aŋ ye

1) i 接在舌尖前音的后面時，讀作舌尖前元音 [ɿ]。

tsi⁸ (醒) 讀作 [dzɿɿ]，tsi³ (酒) 讀作 [tsɿɿ]。

② 韻母 ye 只限於拼寫漢語借詞。例如：

例如： ɸye² (旋)

ɸye² (全)

C. 聲調表

調類	調值	例詞		
		標音	實際讀法	漢義
1	˩	le ¹	le˩	个
	˨˩˦	nte ¹	nde˩˦	湿
2	˨˩˥	Pa ²	ba˨˩˥	打
3	˨˩˨˥	le ³	le˨˩˨˥	短
4	˨˩˨˥˨˥	ta ⁴	da˨˩˨˥˨˥	火
5	˨˩˨˥˨˥	tse ⁵	tse˨˩˨˥˨˥	紅
	˨˩˨˥˨˥	mpe ⁵	mpe˨˩˨˥˨˥	雪
6	˨˩˨˥˨˥	ta ⁶	da˨˩˨˥˨˥	死
7	˨˩˨˥˨˥	se ⁷	se˨˩˨˥˨˥	傘
8	˨˩˨˥˨˥	Pa ⁸	ba˨˩˨˥˨˥	父親

說明：① 如果第一調音節的聲母是乙類鼻閉塞聲母，則調值為˩，是其他聲母時，則調值為˨˩˦；如果第五調音節的聲母是乙類鼻閉塞聲母時，則調值為˩，是其他聲母時，則調值為˨˩˦。例詞見表。

② 在第2,4,6,8調的音節中，甲類閉塞聲母讀作濁音，例見聲母表說明第②條。

(2) 中部土語和南北兩個土語的語音比較

A 聲母對照表

聲 母			例				詞
北	中	南	北	中	南		漢義
p	p	p	pei ³	pe ³	pi ³		滿
		b	pu ⁸	pa ⁸	ba ⁸		背
pɿ	p	(pɿ)					
		bɿ	piā ⁴	pā ⁴	bjan ⁴		出
pɿ	pɿ	p	piu ³	pju ³	pəu ³		房子
		(b)					
		pɿ	piu ⁷	pju ⁷	pjəu ⁷		暗
		bɿ	piɔ ²	pjo ²	bjeɔ ²		忙
m	m	m	mei ¹	me ¹	mi ¹		拿
mɿ	mɿ	mɿ	miu ⁴	mju ⁴	mjəu ⁴		魚
ts	ts	ts	tɕa ³	tɕa ³	tɕa ³		見
		dz	tɕɛ ⁴	tɕɛ ⁴	dzɛ ⁴		涼
t	t	t	tei ⁵	te ⁵	tei ⁵		斷
		d	ta ⁶	ta ⁶	da ⁶		死
n	n	n	nei ²	ne ²	nen ²		人
ɿ	ɿ	ɿ	lei ³	le ³	lei ³		短
tɕ	tɕ	t	tɕo ⁵	tɕo ⁵	to ⁵		六
		d	tɕo ⁶	tɕo ⁶	do ⁶		被

n		n	ni ⁶	ni ⁶	ni ⁶	是
n	n	n	nu ⁸	na ⁸	na ⁸	窮
ŋ		ŋ	ŋe ⁴	ŋe ⁴	ŋe ⁴	知道
tp	tp	tp	tpi ⁵	tpi ⁵	tpi ⁵	風
		dʒ	tɕa ⁴	tɕa ⁴	dʒa ⁴	多
j	j	j	ji ⁸	ji ⁸	ji ⁸	八
ʌ	ɬ	ɬ	ku ⁷	ɬa ⁷	ɬa ⁷	摘(果)
k	k	k	ku ⁷	ko ⁷	ku ⁷	斗笠
		g	a ¹ ke ² se ¹	a ¹ ko ¹	a ¹ ge ²	嫂子
kw	kw	kw	nu ⁷ kwei ¹	no ⁷ kwei ¹	nu ⁷ kwei ¹	豆豉
		gw	kwei ⁸	kwei ⁸	gwei ⁸	脫(高)
ŋ	ŋ	ŋ	ŋa ²	ŋa ²	ŋa ²	肉
w	ŋw	w	wa ⁶	ŋwa ⁶	wa ⁶	瓦
ŋ			ŋo ⁴	ŋwa ⁴	wa ⁴	流
ʒ	ʒ	j	ʒa ⁶	ʒa ⁶	ja ⁶	聰明
g	g	g	ga ¹	ga ¹	ga ¹	鴉
		ɢ	go ⁶	go ⁶	go ⁶	跌
gw	gw	gw	gwe ¹	gwe ¹	gwe ¹	鬼
		ɢw	gwa ⁴	gwa ⁴	ɢwa ⁴	蔴
w	w	w	wei ⁴	we ⁴	wei ⁴	我

p'	p'	p'	p'a ⁵	p'a ⁵	p'a ⁵	破(肚)
mp	mp	b	mpo ⁵	mpo ⁵	bo ⁵	沸
p1'	pj'	pj'	p1'e ¹	pj'o ¹	pjeɣ ¹	吹(火)
m	m	m	mã ⁵	mian ⁵	mian ⁵	晚上
s	s	s	so ¹	so ¹	so ¹	酸
ts'	ts'	ts	tse ³	tse ³	tsei ³	血
nts	nts	z	ntse ⁵	ntse ⁵	ze ⁵	墳
t'	t'	t'	t'a ³	t'a ³	t'a ³	解(兒子)
nt	nt	d	nto ³	nta ³	da ³	紙
ŋ	ŋ	ŋ	ŋei ¹	ŋe ¹	ŋei ¹	太陽
ɬ	ɬ	ɬ	ɬo ⁵	ɬo ⁵	ɬo ⁵	鉄
ts'	tɕ	ts'	ge ³ tɕu ¹	ge ³ tɕu ¹	ge ³ tɕu ¹	斜腿
ts'		t'	tɕu ⁷	t'a ⁷	t'a ⁷	做
nts	ntɕ	d	ntsã ³	ntɕə ³	dan ³	回(家)
tɕ'	tɕ'	t'	tɕ'e ¹	tɕ'a ¹	t'an ¹	穿(針)
ntɕ	ntɕ	ɕ	ntɕu ⁵	ntɕu ⁵	ɕəu ⁵	爬(山)
ɕ	ŋ	ɕ	ɕã ¹	ŋan ¹	ɕan ¹	香
	(ɬ)					
K'	K'	K'	K'o ³	K'o ³	K'o ³	鋤頭
	ŋK			ŋKa ³		褲子
Kw'	Kw'	Kw'	Kw'a ³	Kw'a ³	Kw'a ³	攪拌

	(ŋkw)					
q'	q'	q'	q'a ³	q'ε ³	q'ε ³	乾
ŋq	ŋq	q	ŋqa ⁷	ŋqa ⁷	qa ⁷	剪
	(qaw)					
	(ŋqaw)					
ʃ	x	q	ʃã ⁵	xə ⁵	qaw ⁵	快
x	h	h	xɛ ³	hɔ ³	heɣ ³	磨(n)
x	hw	hw	xɛ ³	hwa ³	hwa ³	(眼花)

說明：1. 中部土語乙類鼻閉塞聲母的閉塞部分是濁音。例見聲母表說明第3條。

2. 南部土語的 n 後面接 i 時，i 不發音，n 自成音節。例如：ni⁶ (是) 讀作 (ni)。

3. 有些聲母對應公式，因為例詞只有一個（一張卡兒）但其對應關係很明顯，所以也列在表上。同時編巧找不到和那個詞的韻母對應公式相同的其他的詞，只能在韻母對照表上，也列出那個詞，因此造成聲母對應公式和韻母對應公式要用同一詞實已證明自己的現象，這是因為受材料的限制的緣故。以後得到更多的材料時，當再作修正。

韻 母			例 字			
北	中	南	北	中	南	漢 義
龍山吳家寨北	沙洞寨	沙洞寨				
i	1	i	ji ⁸	ji ⁸	ji ⁸	八
e		e	Λe ²	fi ²	le ²	問
a	e	e	pi ³ gwa ²	pi ³ gwe ²	pi ³ gwe ²	桃子
ei		i	mpei ⁵	mpe ⁵	hi ⁵	雪
ei		en	nei ⁶	ne ⁶	nen ⁶	問
ei		ei	lei ³	le ³	lei ³	短
e		ei	tse ⁵	tse ⁵	tse ⁵	紅
ε		e	pɛ ¹	pɛ ¹	pɛ ¹	吹(風)
		ε		nɛ ¹	dɛ ¹	銀
e		i	ɪe ³	ɪe ²	ɪi ³	哭
a		i	la ²	le ²	li ²	慢
a		ε	q'a ³	q'e ³	q'e ³	乾
ei	ε	ε	q'ei ⁷	q'e ⁷	q'e ⁷	看
ε		ε	xɛ ¹	hɛ ¹	hɛ ¹	編
ε		e	ɲɛ ⁴	ɲɛ ⁴	ɲɛ ⁴	知道
a	a	ei	mpa ⁵	mpa ⁵	bei ⁵	猪
a		a	mɪa ⁶	mja ⁶	mja ⁶	箭子
o		a	po ²	pa ²	ba ²	打
u		a	pu ⁸	pa ⁸	ba ⁸	梢